



20<sup>ÈME</sup> DIMANCHE  
DU TEMPS ORDINAIRE B  
18 août 2024

LITURGIE DE L'ACCUEIL

Agur Eliza, Jaunaren Egoitza,  
Haren gorputza, Haren Erresuma !  
Agur, Eliza, munduko bihotza. Guzien Ama !

*Je te salue, Eglise, demeure du Seigneur, Son corps, son Royaume.  
Je te salue, Eglise, cœur du monde Mère universelle*

Zuk Jauna duzu guzien lokarri,  
Fededunak bat dauzkan izkin-harri.  
Denen aterbe, denen Mundu Berri, Agur Eliza !

*C'est le Seigneur qui fait l'unité des croyants. Lui qui est la pierre angulaire.  
Eglise, refuge et Monde Nouveau, je te salue !*

Zainetan duzu Jaunaren Bizia,  
Eta mintzoan Jaunaren Egia,  
Argi zazu ba mundu hau guzia, Agur Eliza !

*La vie divine coule dans tes veines et ta voix proclame la Vérité de Dieu. Eclaire donc  
le monde entier*

ACTE PENITENTIEL

Kyrie eleison (4)  
Christe eleison (4)  
Kyrie eleison (4)

GLORIA

Gloire à Dieu, Gloire à Dieu au plus haut des cieux !

Et paix sur la terre aux hommes qu'il aime.

Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons, nous te glorifions,  
nous te rendons grâce, pour ton immense gloire,

Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout-puissant.

Seigneur, Fils unique, Jésus Christ,

Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père ;

Toi qui enlèves les péchés du monde, prends pitié de nous ;

Toi qui enlèves les péchés du monde, reçois notre prière ;

Toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous.

Car Toi seul es Saint, Toi seul es Seigneur,

Toi seul es le Très-Haut : Jésus Christ, avec le Saint Esprit

dans la gloire de Dieu le Père. Amen. R/

LITURGIE DE LA PAROLE

Psaume 33

R/ Goûtez et voyez  
comme est bon le Seigneur !

Je bénirai le Seigneur en tout temps,  
sa louange sans cesse à mes lèvres.  
Je me glorifierai dans le Seigneur :  
que les pauvres m'entendent et soient en fête ! R/

Saints du Seigneur, adorez-le :  
rien ne manque à ceux qui le craignent.  
Des riches ont tout perdu, ils ont faim ;  
qui cherche le Seigneur ne manquera d'aucun bien. R/

Venez, mes fils, écoutez-moi,  
que je vous enseigne la crainte du Seigneur.  
Qui donc aime la vie  
et désire les jours où il verra le bonheur ? R/

Garde ta langue du mal  
et tes lèvres des paroles perfides.  
Évite le mal, fais ce qui est bien,  
poursuis la paix, recherche-la. R/

ACCLAMATION DE L'EVANGILE

Alléluia (3)

PROFESSION DE FOI

Sinesten dut, Sinesten dut Jauna, sinesten dut

Je crois en Dieu le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre. Et en Jésus-Christ son Fils unique, notre Seigneur, qui a été conçu du Saint Esprit, est né de la Vierge Marie, a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, est mort et a été enseveli, est descendu aux enfers, le troisième jour est ressuscité des morts, est monté aux cieux, est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant, d'où il viendra juger les vivants et les morts.

Je crois en l'Esprit Saint, à la sainte Eglise catholique, à la communion des saints, à la rémission des péchés, à la résurrection de la chair, à la vie éternelle. Amen. R/

PRIERE UNIVERSELLE

Seigneur, entends la prière qui monte de nos cœurs.

LITURGIE EUCHARISTIQUE

Prière sur les offrandes

*Prêtre* : Priez, frères et sœurs : que mon sacrifice, qui est aussi le vôtre, soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.

*Assemblée* : Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice à la louange et à la gloire de son nom, pour notre bien et celui de toute l'Église.

SANCTUS

Saindu, Saindu, Saindua, diren guzien Jainko Jauna.

Hosanna, hosanna, hosanna zeru gorenetan !

*Saint ! Saint ! Saint ! le Seigneur Dieu de l'univers ! Hosanna au plus haut des cieux.  
Zeru lurrak beterik dauzka zure distirak.*

Hosanna, hosanna, hosanna zeru gorenetan !

*Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire. Hosanna au plus haut des cieux.*

Benedikatua Jaunaren izenean datorrena.

Hosanna, hosanna, hosanna zeru gorenetan !

*Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur. Hosanna au plus haut des cieux.*

ANAMNESE

Tu as connu la mort, Tu es ressuscité  
Et tu reviens encore pour nous sauver.  
Viens, Seigneur, Nous t'aimons,  
Viens, Seigneur, Nous t'attendons.

Notre Père

Gure Aita zeruetan zirena  
Saindu izan bedi zure izena  
Etor bedi zure erreinua.  
Egin bedi zure nahia,  
Zeruan bezala lurrean ere.  
Emaguzu gaur  
Egun huntako ogia  
Barkatu gure zorrak  
Guk ere gure zorduner  
Barkatzen diegunaz geroz  
Ez gaitzazula utz tentaldian erortzen  
Bainan atera gaitzazu gaitzetik

Notre Père qui es aux cieux  
que ton nom soit sanctifié  
Que ton règne vienne  
que ta volonté soit faite  
Sur la terre comme au ciel  
Donne-nous aujourd'hui  
notre pain de ce jour  
pardonne-nous nos offenses  
comme nous pardonnons aussi  
à ceux qui nous ont offensés  
et ne nous laisse pas entrer en tentation  
mais délivre-nous du mal Amen

Zurea duzu Erregetza, zureak ospe ta indarra, orai eta beti.

AGNUS DEI.

Agneau de Dieu qui enlèves les péchés du monde,

1 et 2 prends pitié de nous, prends pitié de nous,

3 donne-nous la paix, donne-nous la paix.

CHANT DE COMMUNION

Voici le Corps et le Sang du Seigneur,  
la coupe du salut et le pain de la Vie,  
Dieu immortel se donne en nourriture  
pour que nous ayons la vie éternelle.

Au moment de passer vers le Père,  
le Seigneur prit du pain et du vin,  
pour que soit accompli le mystère,  
qui apaise à jamais notre faim. R/

Dieu se livre lui-même en partage  
par amour pour son peuple affamé.  
Il nous comble de son héritage  
afin que nous soyons rassasiés. R/

C'est la foi qui nous fait reconnaître  
dans ce pain et ce vin consacrés  
la présence de Dieu notre Maître,  
le Seigneur Jésus ressuscité. R/

CHANT FINAL

Amodio ohore Ama Birjinari,  
Maria nota gabe kontzabituari.

*Amour, honneur à la Mère toujours Vierge, à Marie conçue sans péché.*

Agur, agur, agur Maria (bis)

*Nous vous saluons Marie*

Soyez le refuge des pauvres pécheurs,  
Ô mère du Juge qui connaît nos cœurs.

Ave, Ave, Ave Maria ! (bis)

## 20<sup>ÈME</sup> DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE

### SAMEDI 17 AOÛT

\*église de Bidart 18 h : Jean SALLES-MAZOU, Marie-Claude ALBAC

### DIMANCHE 18 AOÛT

\*église de Guéthary 9 h 30 : Jean LORIA, Jeanne ETCHEVERRY, Josette et Maurice ROUQUETTE, François CHAVATTE, Anne HUARTE, Béatrix ARMINJON, Philippe DOMANGE

\*église de Bidart 11h : Mayie GOYA, Monique ETCHEVERRY-GUÉRIN, Maïté CASTAGNET, Françoise HUSS

### MARDI 20 AOÛT

\*église de Bidart 8 h 30 : Jean-Pierre LARRE

### MERCREDI 21 AOÛT

\*église de Bidart 8 h 30 : Auguste MAITIA

### JEUDI 22 AOÛT

\*EHPAD Ramuntxo 16h30 : Pierre PASCASSIO-COMTE

### VENDREDI 23 AOÛT

\*église de Bidart 8 h 30 : Jean-Louis BERNATEAU

## 21<sup>ÈME</sup> DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE

### SAMEDI 24 AOÛT

\*église de Bidart 18 h : Monsieur LAMALLE, Graxi AMATI et les défunts de la famille

### DIMANCHE 25 AOÛT

\*église de Guéthary 9 h 30 : Défunts de la famille d'ELBÉE, Marie-Hélène MIURA-JOUGLEUX

\*église de Bidart 11 h : Sœur Chantal BERTERREIX (anniversaire) Jean-Pierre DOKHELAR (anniversaire), Claude DOCQUIER, Louis HEGUY, Mayie PASCASSIO-COMTE

## ANNONCES PAROISSIALES

### ASSOCIATION DES ORGUES D'URRUGNE – QUÊTE 24 ET 25 AOÛT 2024

A la sortie des messes du 24 et 25 août 2024 l'Association des Orgues d'Urrugne sollicitera votre **générosité pour soutenir financièrement leurs actions de promotion de l'orgue et d'enseignement.** La classe d'orgue reçoit une trentaine d'élèves et 2 professeurs. Certains élèves de la classe d'orgue s'engagent au service de la liturgie dans les paroisses.  
**Merci de votre générosité et de l'accueil que vous ferez aux bénévoles**

### VISITE GUIDÉE & TOMBOLA – EGLISE DE BIDART

Tous les **mardis entre 10h et 11h45** une visite guidée de l'église de Bidart vous est proposée avec Martine DARGASSIES.

A l'occasion de ces visites vous pourrez aussi participer à la **TOMBOLA** organisée par l'Association Paroissiale Saint Bernard au profit de la construction du centre paroissial (Salles de catéchisme et de réunion, accueil paroissial et logements des prêtres). Lots à gagner : TV 127 cm (50 pouces, trottinette électrique, plancha gaz 3 brûleurs, salon de jardin, robot de cuisine...)

### PELERINAGE HBB - LOURDES

Le 78<sup>ème</sup> pèlerinage annuel de l'Hospitalité Basco-Béarnaise aura lieu à Lourdes du 13 au 16 septembre 2024, sur le thème : "Que l'on vienne en procession". Environ 450 malades ou porteurs de handicap seront accompagnés par un millier d'hospitaliers bénévoles et 180 lycéens des lycées privés et publics du diocèse.

## APPEL AUX DONNS

### ASSOCIATION PAROISSIALE SAINT-BERNARD PROJET CENTRE PAROISSIAL

Chers paroissiens,

Nous vous remercions chaleureusement d'avoir permis à l'Association paroissiale Saint-Bernard de rapporter un **bénéfice de 2.380 €** par la vente des repas à l'occasion de la **fête de Notre-Dame d'Uronea**. Cette somme contribuera à la construction du centre paroissial à Bidart dont le début des travaux est prévu pour la rentrée 2024.

**Pour autant, nous sollicitons un appel aux dons, nécessaires pour la réalisation du projet de construction de ce centre paroissial adapté aux normes actuelles et aux besoins de la mission et de la pastorale.**

Nous vous remercions par avance de votre générosité.

**Un reçu fiscal peut être fourni par l'association à tous ceux qui en font la demande.**

Le bureau de l'association paroissiale Saint Bernard

\*\*\*

**Votre participation peut être faite à votre convenance :**

\* En remettant votre don en mains propres à un membre de l'association au fond de l'église à l'issue de chaque messe le samedi soir/dimanche matin, soit à une religieuse ou à M. le curé.

\* Par chèque, au nom de l'association paroissiale Saint Bernard dans la boîte aux lettres de l'association Saint Bernard (à côté de la boîte aux lettres des religieuses)

\* Par courrier à : Assoc. paroissiale Saint Bernard, 4 rue Erretega - 64210 Bidart.

\* Par virement: Association paroissiale Saint Bernard  
IBAN : FR76 1027 8023 8000 0200 1970 160  
BIC : CMCIFR2A. Libellé: « Don » suivi de votre nom.

### FESTIVAL DU CINÉMA CHRÉTIEN BAYONNE

Du mercredi 18  
septembre au  
mardi 24  
septembre 2024 au  
CGR de Bayonne  
se déroulera la  
6<sup>ème</sup> édition du  
Festival  
du  
Cinéma Chrétien  
de Bayonne.

Des flyers sont à  
votre disposition  
sur les tables des  
presse de l'église.

Info :

[www.festivalcinemachretien.com](http://www.festivalcinemachretien.com)  
[www.cgrcinemas.fr](http://www.cgrcinemas.fr)



### Accueil Paroissial

Mardi : 14h30-18h ; Mercredi : 10h-12h ; Vendredi : 10h-12h.

Presbytère, 4 pl. Sauveur Atchoarena, Bidart

Tél : 05 59 54 90 04 [paroissesaintjosephdesfalaises@gmail.com](mailto:paroissesaintjosephdesfalaises@gmail.com)

[www.paroissesaintjosephdesfalaises.fr](http://www.paroissesaintjosephdesfalaises.fr)